

IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
--

I dispositivi HA04A01KNX e HA08A01KNX sono attuatori EIB/KNX da guida DIN per il controllo di valvole termoelettriche con 8 (4) uscite Triac a 24... 230V AC; i dispositivi includono inoltre 8 (4) ingressi per contatti puliti (liberi da potenziale).

- Le uscite possono essere configurate come:
- 8 (4) canali per controllo valvole in ON/OFF o PWM
 - 4 (2) canali per controllo valvole a 3 vie

Gli ingressi possono essere connessi a pulsanti o interruttori liberi da potenziale e possono essere usati per comandi di on/off, dimmerazione, tapparelle o veneziane / scenari, sequenze, comandi passo-passo, etc.

Gli ingressi da 1 a 4 possono essere configurati come uscite per attivare singoli led di segnalazione (vedere led eelectron cod. LD00A01ACC / LD00A11ACC) oppure sono configurabili come ingressi analogici per la connessione di sonde di temperatura NTC (vedere sonde eelectron cod. TS00A01ACC / TS00B01ACC) con le quali inviare sul bus 4 misure di temperatura o per gestire 4 moduli termostato completi. Ogni modulo termostato gestisce 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchiature di riscaldamento e raffreddamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi, etc. Ulteriori 4 moduli termostato sono disponibili nel dispositivo per un totale di 8.

Sono inoltre disponibili 8 blocchi logici con cui realizzare semplici espressioni con operatore logico o a soglia oppure espressioni complesse con operatori algebrici, condizionali infine usare algoritmi predefiniti come controlli proporzionali di temperatura e umidità o calcolo del punto di rugiada. Il dispositivo include l'interfaccia di comunicazione KNX e si intende destinato all'installazione su barra DIN in quadri elettrici di distribuzione BT.

ⓘ ATTENZIONE

- ⚠ **Le uscite sono divise in 2 gruppi [1,2,3,4] e [5,6,7,8] – Le uscite di uno stesso gruppo devono essere collegate a 24V AC oppure a 230V AC; non è possibile collegare 2 tensioni diverse allo stesso gruppo!**

- Le uscite 1 e 5 devono essere utilizzate per prime, non è possibile utilizzare le altre uscite se non è collegata la prima uscita di quel gruppo: uscita 1 per il gruppo [1,2,3,4] e uscita 5 per il gruppo [5,6,7,8].**

Programma applicativo ETS

Scaricabile dal sito: www.eelectron.com	
Numero massimo indirizzi di gruppo:	250
Corrisponde al numero massimo di indirizzi di gruppo diversi che il dispositivo è in grado di memorizzare.	
Numero massimo associazioni:	250
Corrisponde al numero massimo di associazioni tra oggetti di comunicazione e indirizzi di gruppo che il dispositivo può memorizzare.	

Dati tecnici

Alimentazione	
Via bus EIB/KNX	21 + 32V DC
Corrente assorbita (versione 8 uscite):	≤ 15 mA
Corrente assorbita (versione 4 uscite):	≤ 10 mA

Uscite Triac	
Voltage	24 V AC .. 230 V AC 50/60Hz
Corrente nominale (per uscita) .	500 mA
Corrente di picco (per gruppo di 4 uscite):	4A
Numero max. valvole per uscita @24 V AC	≤ 3 ^{II}
Numero max. valvole per uscita @230 V AC	≤ 4 ^{III}

^IQuesto valore dipende dal costruttore della elettrovalvola; controllare il valore della corrente di picco per ogni valvola e non superare il massimo di 4A per ogni gruppo di uscite. Utilizzare il ritardo di attivazione tra una uscita e l'altra per ridurre la corrente totale di picco.

Terminali	
Diámetro massimo cavi rigidi e con trefoli:	2,5 mm²

Ingresso – configurazione digitale	
Per contatti privi di potenziale	(contatti puliti)
Lunghezza massima cavi (cavo intrecciato)	≤ 30 m
Tensione di scansione:	3,3 V DC

Ingresso – config. analogica sonda temperatura	
Collegabile a sonda NTC eelectron codice:	
TS01A01ACC	(intervallo misura -20°C to +100°C)
TS01B01ACC	(intervallo misura -50°C to +60°C)
Massima lunghezza cavi:	≤ 30 m (cavo intrecciato)

Dati meccanici	
Involucro:	(PC-ABS)
Dimensioni:	4 moduli DIN
Peso (versione 8 uscite):	ca. 200 g
Peso (versione 4 uscite):	ca. 170 g

Sicurezza elettrica	
Grado di protezione:	IP20 (EN 60529)
Bus: tensione di sicurezza SELV	21 + 32V DC
Riferimenti normativi:	EN50491-3
Soddisfa la direttiva di bassa tensione	2014/35/EU

Compatibilità elettromagnetica	
Riferimenti normativi:	EN 50491-5-1 e EN 50491-5-2
Soddisfa la direttiva di compatibilità elettromagnetica	2014/30/EU

Condizioni di impiego	
Riferimenti normativi:	EN 50491-2
Temperatura operativa:	- 5 °C + 45 °C
Temperatura di stoccaggio:	- 20 °C + 55 °C
Umidità relativa (non condensante):	max. 90%
Ambiente di utilizzo:	interno

Certificazioni	KNX
-----------------------	-----

EN

Product and application description

The HA04A01KNX and HA08A01KNX devices are EIB/KNX DIN rail actuators for electrothermal valves with 8 (4) Triac outputs at 24... 230V AC; the devices include 8 (4) inputs for dry (potential-free) contacts.

- The outputs can be configured as:
- 8 (4) channels for valve control in ON / OFF or PWM
 - 4 (2) channels for 3-points valve control

Inputs can be connected to buttons or switches (potential-free) and can be used for on / off commands, dimming, shutters or blinds / scenarios, sequences, step commands, etc.

Inputs from 1 to 4 can be configured as outputs to activate single signaling LEDs (see eelectron leds code LD00A01ACC / LD00A11ACC) or can be configured as analogue inputs for the connection of NTC temperature probes (see eelectron probes code TS00A01ACC / TS00B01ACC) with which to send 4 temperature measurements on the bus or to manage 4 complete thermostat modules. Each thermostat module manages 2 stages with an integrated PI controller for controlling heating and cooling equipment, valves, 2 and 4 pipe fan coils, etc. Additional 4 thermostat modules are available in the device for a total of 8. Moreover, 8 logic blocks are available to implement simple expressions with logical or threshold operator or complex expressions with algebraic and conditional operators; It's possible to use predefined algorithms as proportional controls of temperature and humidity or dew point calculation. Device is equipped with KNX communication interface and is intended for installation on DIN rail in LV distribution cabinets.

ⓘ WARNING

- ⚠ **Outputs are divided into 2 groups [1,2,3,4] and [5,6,7,8] - Each output of the same group must be connected to 24V AC or 230V AC; it is not possible to connect 2 different voltages on outputs of the same group!**

- Outputs 1 and 5 must be used first, the other outputs cannot be used if the first output of that group is not connected: output 1 for group [1,2,3,4] and output 5 for group [5,6,7,8].**

ETS Application program

See eelectron website :www.eelectron.com	
Maximum number of group addresses:	250
This is the maximum number of different group addresses the device is able to memorize.	
Maximum number of associations:	250
This is the maximum number of associations between communication objects and group addresses the device is able to store.	

Technical Data

Power Supply:	
Via bus EIB/KNX cable:	21 + 32V DC
Current consumption (8 outputs version):	≤ 15 mA
Current consumption (4 outputs version):	≤ 10 mA

Triac Output	
Voltage	24 V AC .. 230 V AC 50/60Hz
Rated current (per output):	500 mA
Inrush current (every group of 4 outputs):	4A
Max valves per output @ 24 V AC	≤ 3 ^{II}
Max valves per output @ 230 V AC	≤ 4 ^{III}

^IThis value depends on the manufacturer of the electrothermal valves; check the inrush current value for each output and do not exceed the maximum of 4A for each group. Use activation delay between simultaneous communtation to reduce the total inrush current.

Terminals	
Maximum wire gauge solid and stranded:	2,5 mm²

Input - digital mode	
For free potential contacts	(dry contacts)
Max. length of Cables (twisted):	≤ 30 m
Voltage Scanning:	3,3 V DC

Input - analog mode for temperature probe	
For NTC temperature probe eelectron code:	
TS01A01ACC	(range from -20°C to +100°C)
TS01B01ACC	(range from -50°C to +60°C)
Max. length of Connecting Cable:	≤ 30 m (twisted cable)

Mechanical data	
Case:	(PC-ABS)
Dimensions:	4 DIN Modules
Weight (8 outputs version):	approx. 200 g
Weight (4 outputs version):	approx. 170 g

Electrical Safety	
Degree of protection:	IP20 (EN 60529)
Bus: safety extra low voltage	21 + 32V DC
Reference standards:	EN 50491-3
Compliant with low voltage directive	2014/35/EU

Electromagnetic compatibility	
Reference standards:	EN 50491-5-1 / EN 50491-5-2
Compliant with electromagnetic compatibility directive	2014/30/EU

Environmental Specification	
Reference standards:	EN 50491-2
Operating temperature:	- 5 °C + 45 °C
Storage temperature:	- 20 °C + 55 °C
Relative humidity (not condensing):	max. 90%
Installation environment:	indoor

Certifications	KNX
-----------------------	-----

DE

Beschreibung des Produkts und seine Funktionen
--

Die Geräte HA04A01KNX und HA08A01KNX sind EIB/KNX - Lenkaktuatoren DIN für die Steuerung von thermoelktrischen Ventilen mit 8 (4) 24... 230V AC - Triac- Ausgängen; die Geräte verfügen zusätzlich über 8 (4) Eingänge für spannungsfreie Kontakte.

- Die Ausgänge können konfiguriert werden als:
- 8 (4) Kanäle für die Ventilsteuerung in ON/OFF oder PWM
 - 4 (2) Kanäle für die Steuerung von 3-Wege-Ventilen

Die Eingänge können an spannungsfreien Tasten oder Schalter geschlossen werden und für On/Off-Steuerbefehle, zum Dimmen, für Rollos oder Jalousien / Szenarien, Sequenzen, Phasenbefehle usw. verwendet werden.

Die Eingänge von 1 bis 4 können als Ausgänge konfiguriert werden, um die einzelnen Signal-Leds (siehe Led eelectron Artikelnr. LD0001ACC/LD00A11ACC) einzuschalten oder als Analogeingänge für den Anschluss von Temperatursonden NTC (siehe Sonde eelectron Artikelnr. TS00A01ACC / TS00B01ACC), mit denen auf den Bus 4 Temperaturmessungen geschickt werden können oder um 4 komplette Thermostat-Module zu verwalten, konfiguriert werden. Jedes Thermostat-Modul steuert 2 Zustände mit einem integrierten PI-Controller für die Steuerung von Heiz- und Kältegeräten, Ventilen, Ventilatorkonvektoren mit 2 und 4 Rohrleitungen usw. Es sind weitere 4 Thermostat-Module im Gerät für insgesamt 8 verfügbar.

Zusätzlich sind 8 Logikblöcke verfügbar, mit denen man einfache Ausdrücke mit einem logischen Operatoren oder Schwellenoperatoren oder komplexe Ausdrücke mit konditionalen, algebraischen Operatoren erstellen kann und nicht zuletzt vordefinierte Algorithmen als proportionale Temperatur- und Feuchtigkeitssteuerung oder für die Berechnung des Taupunkts verwenden kann. Das Gerät beinhaltet die KNX-Kommunikationsschnittstelle und ist für die Montage auf einer DIN-Schiene in NS-Verteilerschränken vorgesehen.

ⓘ ACHTUNG

- ⚠ **Die Ausgänge sind in 2 Gruppen aufgeteilt, [1,2,3,4] und [5,6,7,8] – Die Ausgänge derselben Gruppe müssen an einen 24V -Wechselstromanschluss oder 230V -Wechselstromanschluss angeschlossen werden; man kann nicht 2 unterschiedliche Spannungen mit derselben Gruppe verbinden!**

- Die Ausgänge 1 und 5 müssen als erste verwendet werden, man kann keinen anderen Ausgang benutzen, solange der erste Ausgang dieser Gruppe nicht angeschlossen ist: Ausgang 1 für die Gruppe [1,2,3,4] und Ausgang 5 für die Gruppe [5,6,7,8].**

ETS-Anwendungsprogramm

Herunterladbar von der Website: www.eelectron.com	
Maximale Anzahl von Gruppenadressen:	250
Entspricht der maximalen Anzahl unterschiedlicher Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	
Maximale Anzahl von Assoziationen:	250
Entspricht der maximalen Anzahl von Assoziationen zwischen Kommunikationsobjekten und Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	

Technische Daten

Speisung:	
Über EIB/KNX-Bus:	21 + 32V DC
Stromaufnahme (Version mit 8 Ausgängen):	≤ 15 mA
Stromaufnahme (Version mit 4 Ausgängen):	≤ 10 mA

Triac-Ausgänge	
Spannung	24 V AC. 230 V AC 50/60Hz
Bemessungsstrom (pro Ausgang).	500 mA
Spitzenstrom (je. 4er Gruppe Ausgängen):	4A
Max. Anzahl Ventile pro Ausgang @ 24 V AC	≤ 3 ^{II}
Max. Anzahl Ventile pro Ausgang @ 230 V AC	≤ 4 ^{III}

^IDieser Wert ist abhängig vom Hersteller des elektrothermische Stellantriebe; überprüfen Sie den Spitzenstromwert jedes Ventils und überschreiten Sie nicht den Maximalwert von 4A für jede Ausgangsgruppe. Verwenden Sie die Aktivierungsverzögerung zwischen den Ausgängen, um den Gesamtspitzenstrom zu reduzieren.

Endgeräte	
Maximaler Durchmesser von starren Kabeln und Litzenkabeln:	2,5 mm²

Eingang - Digitale Konfiguration	
Für potentialfreie Kontakte	(saubere Kontakte)
Maximale Kabellänge (verdrilltes Kabel)	≤ 30 m
Abtastspannung:	3,3 V DC

Eingabe – Analoge Konfig. Temperatursonde	
Anschließbar an NTC-Sonde, eelectron Code:	
TS01A01ACC	(Bereich -20 °C bis + 100 °C)
TS01B01ACC	(Bereich -50 °C bis + 60 °C)
Maximale Kabellänge:	≤ 30 m (verdrilltes Kabel)

Mechanische Daten	
Gehäuse:	(PC-ABS)
Abmessungen:	4 Module DIN
Gewicht (Version mit 8 Ausgängen):	ca. 200g
Gewicht (Version mit 4 Ausgängen):	ca. 170g

Elektrische Sicherheit	
Schutzgrad:	IP20 (EN 60529)
Bus: Sicherheitsspannung SELV	21 + 32V DC
Bezugsnormen:	EN50491-3
Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie	2014/35 / EU

Elektromagnetische Verträglichkeit	
Bezugsnormen:	EN 50491-5-1 und EN 50491-5-2
Erfüllt die Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit	2014/30 / EU

Anwendungsbedingungen	
Bezugsnormen:	EN 50491-2
Betriebstemperatur:	- 5 °C + 45 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C + 55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend):	max. 90%
Gebrauchsumgebung:	Innen

Zertifizierungen	KNX
-------------------------	-----

ES

Descripción del producto y su funcionamiento
--

Los dispositivos HA04A01KNX y HA08A01KNX son actuadores EIB/KNX de guía DIN para el control de válvulas termoelectricas con 8 (4) salidas Triac a 24... 230V AC; los dispositivos incluyen también 8 (4) entradas para contactos limpios (sin potencial).

- Las salidas se pueden configurar cómo:
- 8 (4) canales para el control de válvulas en ON/OFF o PWM
 - 4 (2) canales para el control de válvulas de 3 vías

Las entradas pueden estar conectadas a pulsadores o interruptores sin potencial y se pueden usar para mandos de encendido/apagado, regulación, persianas enrollables o matorraquinas /escenas, secuencias, mandos paso-paso, etc.

Las entradas de 1 a 4 pueden ser configuradas como salidas para activar leds de señalización individuales (ver led eelectron cód. LD00A01ACC / LD00A11ACC) o bien se pueden configurar como entradas analógicas para la conexión de sondas de temperatura NTC (ver sondas eelectron cód. TS00A01ACC / TS00B01ACC) con las que enviar al bus 4 medidas de temperatura o para controlar 4 módulos termostato completos. Cada módulo termostato controla 2 etapas con controlador PI integrado para el control de aparatos de calefacción y refrigeración, válvulas, fan coil de 2 y 4 tubos, etc. Otros 4 módulos termostato están disponibles en el dispositivo por un total de 8.

Además están disponibles 8 bloques lógicos con los que realizar expresiones sencillas con operador lógico y de umbral, o bien expresiones complejas con operadores algebraicos, condicionales, por último utilizar algoritmos predefinidos como controles proporcionales de temperatura y humedad o cálculo del punto de rocío.

El dispositivo incluye la interfaz de comunicación KNX y se pretende destinar a la instalación en barra DIN en cuadros eléctricos de distribución BT.

ⓘ ¡ATENCIÓN!

- ⚠ **Las salidas se dividen en 2 grupos [1,2,3,4] y [5,6,7,8] – Las salidas de un mismo grupo deben estar conectadas a 24V AC o bien a 230V AC; jno se pueden conectar 2 tensiones diferentes al mismo grupo!**

- Las salidas 1 y 5 se debe utilizar primero, no se pueden usar las demás salidas cuando la primera salida de ese grupo no está conectada: salida 1 para el grupo [1,2,3,4] y salida 5 para el grupo [5,6,7,8].**

Programa aplicativo ETS

Descargable del sitio: www.eelectron.com	
Número máximo direcciones de grupo:	250
Corresponde al número máximo de direcciones de distintos grupo que el dispositivo puede memorizar.	
Número máximo de asociaciones:	250
Corresponde al numero máximo de asociaciones entre objetos de comunicación y direcciones de grupo que el dispositivo puede memorizar.	

Datos Técnicos

Alimentación	
Via bus EIB/KNX:	21 + 32V DC
Corriente absorbida (versión 8 salidas):	≤ 15 mA
Corriente absorbida (versión 4 salidas):	≤ 10 mA

Salidas Triac	
Tensión	24 V AC .. 230 V AC 50/60Hz
Corriente nominal (por salida) .	500 mA
Corriente de pico (cada grupo de 4 salidas):	4A
Cantidad máx. válvulas por salida @ 24 V AC	≤ 3 ^{II}
Cantidad máx. válvulas por salida @ 230 V AC	≤ 4 ^{III}

^IEste valor depende del fabricante de la electroválvula; controlar el valor de la corriente de pico para cada válvula y no superar el máximo de 4A para cada grupo de salidas. Utilizar el retardo de activación entre una salida y la otra para reducir la corriente total de pico.

Terminales	
Diámetro máximo cables rígidos y con hebras:	2,5 mm²

Entrada - configuración digital	
Para contactos sin potencial	(contactos limpios)
Longitud máxima cables (cable trenzado)	≤ 30 m
Tensión de barrido:	3,3 V DC

Entrada – config. analógica sonda temperatura	
Se puede conectar a sonda NTC eelectron código:	
TS01A01ACC	(intervalo medida -20°C to +100°C)
TS01B01ACC	(intervalo medida -50°C to +60°C)
Largo máximo de los cables:	≤ 30 m (cable trenzado)

Datos mecánicos	
Envoltorio:	(PC-ABS)
Dimensiones:	4 módulos DIN
Peso (versión 8 salidas):	aprox. 200g
Peso (versión 4 salidas):	aprox. 170g

Seguridad eléctrica	
Grado de protección:	IP20 (EN 60529)
Bus: tensión de seguridad SELV	21 + 32 V DC
Referencias normativas:	EN50491-3
Cumple con la directiva de baja tensión	2014/35/EU

Compatibilidad electromagnética	
Referencias normativas:	EN 50491-5-1 y EN 50491-5-2
Cumple con la directiva de compatibilidad electromagnética	2014/30/EU

Condiciones de empleo	
Referencias normativas:	EN 50491-2
Temperatura operativa:	- 5 °C + 45 °C
Temperatura de almacenamiento:	- 20 °C + 55 °C
Humedad relativa (no condensadora):	max. 90%
Ambiente de uso:	interno

Certificaciones	KNX
------------------------	-----



HA04A01KNX

Modulo DIN per Valvole Elettrotermiche 4 Ingressi / 4 Uscite DIN Attuator for Electrothermal Valves 4 Inputs / 4 Outputs DIN-Modul für elektrothermische Ventile 4 Eingänge / 4 Ausgänge

Módulo DIN para Válvulas Electrotérmicas 4 entradas / 4 salidas

IT

SIMBOLO	STATO	DESCRIZIONE
	On/off	Stato ON / OFF uscita
	Lampeggio lento	Mancanza Linea
	Lampeggio veloce	Sovraccorrente o Errore di Linea

Mancanza Linea:
Il parametro KNX è configurato per valvole a 230V AC ma la tensione sul canale 1 non è rilevata.

Sovraccorrente:
Collegamento uscite errato oppure il numero di valvole collegate è troppo elevato.

Errore di linea:
Viene identificata la tensione di 230V AC ma il parametro KNX è impostato a 24V AC: le uscite non vengono attivate.

Terminali e connessioni

- Ogni uscita presenta 2 terminali collegati ad un triac; il terminale indicato con L è in comune con gli altri terminali. Le uscite sono divise in 2 gruppi [1,2,3,4] e [5,6,7,8]; le uscite di uno stesso gruppo devono essere collegate a 24V AC oppure a 230V AC; non è possibile collegare 2 tensioni diverse allo stesso gruppo!
- La prima uscita di ogni gruppo (uscite 1 e 5) devono essere sempre collegate se si vogliono utilizzare altre uscite dello stesso gruppo.
- I morsetti di ingresso sono divisi a gruppi di 3 terminali; ogni 2 terminali di ingresso è presente un comune.
- Gli ingressi possono essere collegati esclusivamente a contatti puliti (liberi da potenziale) appartenenti a circuiti SELV.

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ⓘ ATTENZIONE

- Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (per esempio a 230V) e i cavi collegati agli ingressi o al bus EIB/KNX
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- Prima della configurazione del dispositivo tramite ETS i canali sono configurati come abbinati per la gestione di valvole a 3 vie, in tal modo si eviterà di comandare in modo improprio questo tipo di carico e non si avrà il rischio di danneggiarlo. I pulsanti frontali sono abilitati e gestiscono le commutazioni delle uscite con interblocco logico.

Sonde di temperatura

TS00A01ACC	
ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza resistenza NTC	± 3%
Intervallo di misura	-20°C + +100°C
Cavo	2 fili singolo isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Nero

TS00B01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-50°C + +60°C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco

Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

SYMBOL	STATUS	DESCRIPTION
	On/off	Out ON / OFF status
	Slow Blink	No Line
	Fast Blink	Overcurrent o Line Error

No line:
KNX parameter is configured for 230V AC valves but voltage on channel 1 is not detected.

Overcurrent:
Connections problems on outputs or the number of connected valves is too high.

Line error:
The 230V AC voltage is detected but the KNX parameter is set to 24V AC: outputs are not activated.

Terminals and connections

- Each output has 2 terminals connected to a triac; the terminal indicated with L is in common with the other terminals- Outputs are divided into 2 groups [1,2,3,4] and [5,6,7,8] - Each output of the same group must be connected to 24V AC or 230V AC; it is not possible to connect 2 different voltages on outputs of the same group
- The first output of each group (outputs 1 and 5) must always be connected if other outputs of the same group are to be used.
- Input terminals are divided into groups of 3 terminals; every 2 input terminals there is a common terminal.
- Inputs can only be connected to dry contacts (potential-free) belonging to SELV circuits.

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

ⓘ WARNING

- Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (for example: mains) and input cables or red / black bus cable .
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Before configuring the device using ETS, the output channels are configured as linked to manage 3 way valves in order to avoid improper control of this type of load. Frontal button are configured to switch the outputs with logical interlock.

Temperature Probes

TS00A01ACC	
WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 3%
Measure range	-20°C + +100°C
Cable	2 wire single insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Black

TS00B01ACC

WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-50°C + +60°C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	White
NTC colour	White

For further information please visit www.eelectron.com



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DE

SYMBOL	STATUS	BESHREIBUNG
	An / Aus	Ausgangstatus An / Aus
	Langsames Blinken	Leitungsausfall
	Schnelle Blinken	Überstrom o Leitungsfehler

Leitungsausfall:
Der KNX-Parameter ist für 230V AC-Ventile konfiguriert, jedoch wird die Spannung auf Kanal 1 nicht erkannt.

Überstrom:
Falscher Anschluss der Ausgänge oder die Anzahl der angeschlossenen Ventile ist zu hoch.

Leitungsfehler:
Die Spannung von 230V AC wird identifiziert, aber der KNX-Parameter ist auf 24V AC gesetzt: die Ausgänge werden nicht aktiviert.

Endgeräte und Anschlüsse

- Jeder Ausgang stellt 2 an einen Triac angeschlossene Endgeräte dar; das mit L bezeichnete Endgerät ist den anderen Endgeräten gemeinsam. Die Ausgänge sind in 2 Gruppen aufgeteilt, [1,2,3,4] und [5,6,7,8] – Die Ausgänge derselben Gruppe müssen an einen 24V -Wechselstromanschluss oder 230V -Wechselstromanschluss angeschlossen werden; man kann nicht 2 unterschiedliche Spannungen mit derselben Gruppe verbinden!
- Der erste Ausgang jeder Gruppe (Ausgänge 1 und 5) muss immer angeschlossen werden, wenn man andere Ausgänge der Gruppe verwenden möchte.
- Die Eingangsanschlüsse sind in Gruppen von 3 Anschlüssen unterteilt; alle 2 Eingangsklemmen gibt es eine gemeinsame.
- Die Eingänge können nur an potentialfreie Kontakte von SELV-Stromkreisen angeschlossen werden.

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG

- Das Gerät muss mit einem Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV-Spannungsleitungen (zum Beispiel 230V) und den an die Eingänge oder an den EIB/KNX-Bus angeschlossenen Kabeln installiert werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden.
- Es müssen die geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Bevor das Gerät mit ETS konfiguriert wird, sind die Kanäle für die Steuerung von 3-Wege-Ventilen als gekoppelte Kanäle konfiguriert, auf diese Weise wird vermieden, diesen Lasttyp falsch zu steuern, und es besteht kein Risiko, es zu beschädigen. Die vorderen Tasten sind aktiviert und steuern die Schaltungen der Ausgänge mit einer logischen Verriegelung.

Temperatursonden

TS00A01ACC	
ACHTUNG: 3 mm Abstand zu spannungsführenden Kabeln einhalten!	
Toleranz Widerstand NTC	± 3%
Messintervall	-20°C + +100°C
Kabel	2 Drähte mit Einzelsolierung
Farben der Kabel	Schwarz
NTC Farbe	Schwarz

TS00B01ACC

ACHTUNG: 3 mm Abstand zu spannungsführenden Kabeln einhalten!	
NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messintervall	-50°C + +60°C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Farben der Kabel	Weiß
NTC Farbe	Weiß

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com



ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

SYMBOL	ESTADO	DESCRIPCIÓN
	Encendido / apagado	Estado de encendido / apagado de salida
	Parpadeo lento	Falta Linea
	Parpadeo rápido	Sobrecarga o Error de línea

Falta Linea:
el parámetro KNX está configurado para válvulas a 230V AC pero la tensión en el canal 1 no está detectada.

Sobrecarga:
Conexión salidas errada o el número de válvulas conectadas es demasiado elevado.

Error de línea:
Se identifica la tensión de 230V AC pero el parámetro KNX está configurado a 24V AC: las salidas no se activan.

Terminales y conexiones

- Cada salida cuenta con 2 terminales conectados a un triac; el terminal indicado con L está en común con los demás terminales. Las salidas se dividen en 2 grupos [1,2,3,4] y [5,6,7,8]; las salidas de un mismo grupo deben estar conectadas a 24V AC o bien a 230V AC; ¡no se pueden conectar 2 tensiones diferentes al mismo grupo!
- La primera salida de cada grupo (salidas 1 y 5) siempre deben estar conectadas cuando se quiere utilizar otras salidas del mismo grupo.
- Los bornes de entrada están divididos en grupos de 3 terminales, cada 2 terminales de entrada hay uno común.
- Las entradas solo se pueden contactar con contactos limpios (sin potencial) perteneciente a circuitos SELV.

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ⓘ ATENCIÓN

- El dispositivo deberá ser instalado guardando una distancia mínima de 4 mm entre las líneas activas no SELV (por ejemplo a 230V) y los cables conectados a las entradas o al bus EIB/KNX
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Deben cumplirse las normas vigentes en materia de seguridad.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- Antes de configurar el dispositivo a través de ETS, los canales se configuran como combinados para el control de válvulas de 3 vías, de este modo se evitará controlar de manera inadecuada este tipo de carga y no se correrá el riesgo de dañarla. Los pulsadores frontales están habilitados y controlan la conmutación de las salidas con interbloqueo lógico.

Sondas de temperatura

TS00A01ACC	
ATENCIÓN: ¡Mantener 3 mm de distancia de cables en tensión!	
Tolerancia de resistencia NTC	± 3%
Intervalo de medida	-20°C + +100°C
Cable	2 cables un aislamiento
Color de los cables	Negro
Color NTC	Negro

TS01B01ACC

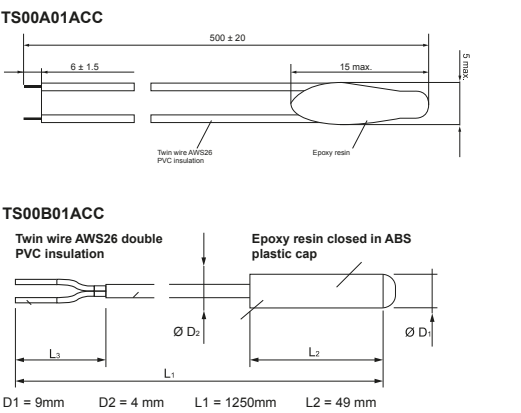
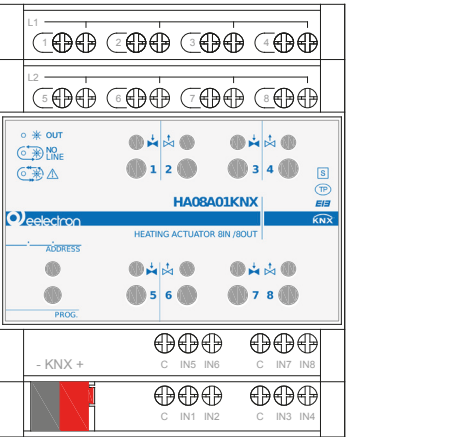
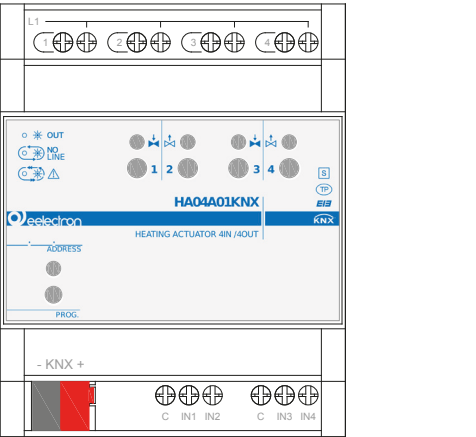
ATENCIÓN: ¡Mantener 3 mm de distancia de cables en tensión!	
Tolerancia de resistencia NTC	± 2%
Intervalo de medida	-50°C + +60°C
Cable	2 cables doble aislamiento
Color de los cables	Bianco
Color del NTC	Bianco

Para ulteriores informaciones visitar: www.eelectron.com



ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.



eelectron spa
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826
Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com

